

## THE JAKARTA MESSAGE: A CALL FOR COLLECTIVE ACTION AND THE DEMOCRATIZATION OF INTERNATIONAL RELATIONS

*Berikut adalah dokumen akhir KTT ke-10 Gerakan Non-Blok (GNB) yang baru berlangsung di Jakarta 1-6 September 1992 lalu. Dokumen ini memuat pokok-pokok pikiran para anggota mengenai situasi internasional dewasa ini dan peranan GNB dalam menghadapi berbagai tantangan baru. Para anggota GNB menginginkan terciptanya suatu Tata Dunia Baru yang lebih demokratis dan adil. GNB menghormati prinsip universalitas hak-hak asasi manusia dan demokrasi namun menolak pemaksaan implementasi konsep-konsep ini oleh pihak-pihak luar. Dokumen akhir ini juga menggarisbawahi pentingnya kerjasama Utara-Selatan dalam memerangi kemiskinan dan keterbelakangan negara-negara berkembang. KTT ke-10 GNB menekankan pentingnya peranan PBB dalam menciptakan Tata Dunia Baru yang adil. Dalam hal ini GNB bertekad untuk memainkan peranan utama dalam restrukturisasi revitalisasi dan demokratisasi sistem PBB. KTT memutuskan untuk membentuk suatu Kelompok Kerja tingkat tinggi untuk melahirkan usul-usul perbaikan sistem PBB tersebut (Redaksi).*

1. We, the Heads of State or Government of the Non-Aligned Movement, representing the vast majority of humankind, meet in Jakarta, Indonesia, at a momentous juncture in history; a time of profound change and rapid transition, a time of great promise as well as grave challenge, a time of opportunity amidst pervasive uncertainty.

2. The collapse of the bipolar structure of the world presents unprecedented possibilities as well as challenges for cooperation among nations. Interdependence, integration and globalization of the world economy are among these new realities.

3. The world today is still far from being a peaceful, just and secure place. Simmering disputes, violent conflicts, aggression and foreign occupation, interference in the internal affair of States, policies of hegemony and domination, ethnic strife, religious intolerance, new forms of racism and narrowly conceived nationalism are major and dangerous obstacles to harmonious co-existence among state and peoples and ha-

ve even led to the disintegration of states and societies.

4. Consistent with its fundamental principles and objectives, the Movement has made many contributions to bringing about improvements in the present international political climate. These have also fully vindicated the validity and relevance of Non-Alignment and its basic approach in addressing international problems and developments.

5. This new era in international relations has renewed hopes for building a new and equitable international order, for stable peace and common security and for economic and social justice. Such a new order must be firmly rooted in the rule of law, the principles of the United Nations Charter as well as equitably shared responsibility and joint commitment to global cooperation and solidarity. Its structure should be comprehensively conceived and dedicated to peace and justice, to security and development, to democracy both within and among states to the promotion of the fundamental rights and freedoms of

individual human beings as well as of nations. We must ensure respect for the sovereignty of nations and the strict adherence to the principle of non-interference in the internal affairs of other states, which should not be diluted or abridged under any pretext. We shall continue to strive for the democratization of international relations.

6. We are committed to the peaceful resolution of disputes in all regions of the world through a sustained process of dialogue and negotiation and encourage the establishment of regional mechanisms towards this end where appropriate.

7. We remain unflinching in our support for the legitimate struggle of the Palestinian people to secure their inalienable rights to self-determination and independence and reiterate our demand for the withdrawal of Israel from all occupied Arab lands, including Jerusalem. We hope that a just and lasting settlement of the question of Palestine on the basis of the principles and resolutions adopted by the United Nations shall soon be reached through the current peace process.

8. Apartheid and racial discrimination remain particularly repugnant features of the current scene and their abolition can brook no further delay. We reaffirm our solidarity with the people of South Africa in their struggle to establish a united, non-racial and democratic South Africa.

9. We are heartened by the progress being made in limiting nuclear and conventional armaments. But the disarmament agenda is still unfinished and much more remains to be done. A nuclear-weapons-free world has always been the vision of our Movement. This alone can ensure human survival and is the collective responsibility of all nations. We also urge accelerated efforts on other priority issues, particularly the prohibition of all weapons of mass destruction.

10. Today, peace and stability are dependent on socio-economic as on political and military factors. Diminishing prospects for economic growth and social advancement, large-scale unemployment, mass poverty and severe environmental degradation endanger peace and stability.

11. We are deeply concerned over the negative impact of global military expenditures on the world economy. Resources released through disarmament and arms reduction should be rechannelled towards the economic and social development of all countries, and especially of the developing countries. This will, at the

same time, facilitate the attainment of security at lower levels of armaments.

12. In the economic sphere, inequitable international structures and unequal relations have resulted in deepening disparities and unacceptable injustices which continue to widen the prosperity and technology gap between the developed and developing countries.

13. Our Movement is committed to wage war on poverty, illiteracy and underdevelopment. We shall seek to advance broad-based and people-centred development, including the promotion of human resources development. And we call for the accelerated development of the developing countries based on equitable distribution, growth and stability.

14. The progress of Non-Aligned and other developing countries remains hampered by an unfavourable external economic environment characterized by inadequate access to technology, unabated protectionism, historically low prices for commodities and raw materials, severely contracted financial flows and the crushing burden of debt and debt servicing resulting in reverse financial flows to the developed countries and multilateral institution. In this context, the critical socio-economic situation in Africa, where millions suffer economic and social deprivation, cries out for concerted action. Africa deserves our special attention.

15. We are dismayed over the failure to conclude the Uruguay Round for Multilateral Trade Negotiations. We urgently call upon the developed countries to ensure without further delay a balanced, equitable and satisfactory conclusion of the Round which takes into account the interests of all parties, especially the development needs and concerns of the developing countries.

16. A shift of focus in international relations towards strengthening multilateral cooperation for development has become indispensable. In this regard, we call for the reform and restructuring of the world economic system and for the strengthening of the United Nations' capacity for enhancing international development and cooperation. Never before have the fate and fortunes of the North and South been so inextricably linked. Towards this end, we call for the reactivation of a constructive dialogue between the developed and developing countries based on genuine interdependence, mutuality of interests and of benefits and shared responsibility.

17. At the same time, determined efforts to

intensify South-South cooperation on the basis of collective self-reliance is imperative. We see South-South cooperation as vital for promoting our own development and for reducing undue dependence on the North. It is also an integral element in the attainment of a new and equitable international economic order. We must develop more effective means of pooling the resources, expertise and experiences internal to the South. We are determined to initiate concrete and practicable forms of cooperation in areas such as food production and population, trade and investments, and to devise realistic modalities for their implementation. In this way the concept of collective self-reliance can be translated into reality. Towards this end, we consider the coordination of our efforts and strategies with the Group of 77 of crucial importance through the establishment of a Joint Coordinating Committee.

18. We reaffirm that basic human rights and fundamental freedoms are of universal validity. We welcome the growing trend towards democracy and commit ourselves to cooperate in the protection of human rights. We believe that economic and social progress facilitate the achievement of these objectives. No country, however, should use its power to dictate its concept of democracy and human rights or to impose conditionalities on others. In the promotion and the protection of these rights and freedoms, we emphasize the inter-relatedness of the various categories, call for a balanced relationship between individual and community rights, uphold the competence and responsibility of national governments in their implementation. The Non-Aligned Countries therefore shall coordinate their positions and actively participate in the preparatory work of the Second World Conference addresses all aspects of human rights on the basis of universality, impartiality and non-selectivity.

19. Rapid degradation of the environment threatens the very survival of humankind. We welcome the outcome of the Rio Conference which addresses the inseparable issues of environment and development. Sustainable development calls for a new global partnership, including the provision of new and additional financial resources to developing countries and adequate access for them to environmentally sound technology.

20. We welcome the proposal to convene the ~~World Summit for Social Development~~ which should place people and their social needs at the heart of

United Nations endeavours and provide an opportunity for addressing the multidimensional aspects of social issues.

21. We believe that the full and equal integration of women into the development process at all levels is a central goal of the Non-Aligned Movement. We are committed to the success of the forthcoming 1995 World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace.

22. The right to a standard of living adequate for health and well-being is a fundamental human right, especially for all children, and the promotion of this right is a moral imperative for the international community. We therefore reaffirm our commitment to the full and effective implementation of the Declaration and the Plan of the World Summit for Children.

23. The United Nations, as the universal embodiment of multilateralism, has a unique opportunity to become the primary, collective instrument to construct a new, just and equitable world order. To ensure the achievement of these objectives, our Movement is determined to play a leading role in contributing to the revitalization, restructuring and democratization of the United Nations System. To this end, we have decided to establish a high-level Working Group charged with the elaboration of concrete proposals for the restructuring of the United Nations.

24. We are of the conviction that coordination among Non-Aligned countries at United Nations Headquarters must be strengthened. The Coordinating Bureau should define priority issues on which such coordination should be enhanced, including those related to the functioning of the Security Council and the strengthening of the role of the General Assembly.

25. The central role of the United Nations in the maintenance of international peace and security, within the framework of the collective security provisions of the Charter, is more crucial than ever. The report of the Secretary General of the United Nations, "An Agenda for Peace", is a timely contribution.

26. We underline that respect for international law is the foundation for peace and security, and is particularly important in this era of transformation in the relations among nations. In this day and age, there is no place for the unilateral use of force and for claims to exercise extra-territorial rights by States.

27. Since Bandung 37 years ago, we have consistently struggled for the realization of our fundamental principles and objectives. As we chart our

course for this decade and beyond, the Movement is committed to the shaping of a new international order, free from war, poverty, intolerance and injustice, a world based on the principles of peaceful co-existence and genuine interdependence, a world which takes into account the diversity of social systems and cultures. It should reflect global, not separate, interests. And it should be sought through the central and irreplaceable role of the United Nations. We, the members of the Non-Aligned Movement, holding fast to the principles

and ideal as originally articulated by our founding fathers, do hereby affirm the fundamental human rights to development, social progress, and the full participation of all in shaping the common destiny of humankind. Thorough dialogue and cooperation, we will project our Movement as a vibrant, constructive and genuinely interdependent component of the mainstream of international relations. Only then can a new international order take shape on a truly universal basis, ensuring harmony, peace, justice and prosperity for all. ■

## PIDATO PRESIDEN SOEHARTO PADA SIDANG MAJELIS UMUM KE-47 PERSERIKATAN BANGSA-BANGSA TANGGAL 24 SEPTEMBER 1992 DI NEW YORK

Yang Mulia Ketua;

Merupakan suatu kebahagiaan bagi saya untuk menyampaikan ucapan selamat saya yang tulus atas terpilihnya Yang Mulia sebagai Ketua Sidang Majelis Umum yang ke-47. Kepada Ketua Sidang sebelumnya, Yang Mulia Duta Besar Shamir S. Shihabi, saya ingin menyampaikan penghargaan yang mendalam atas keberhasilannya dalam memimpin sidang selama tahun yang lalu.

Saya juga merasa gembira menyaksikan kehadiran Sekretaris Jenderal, Yang mulia Boutros Boutros-Ghali, di samping Yang Mulia. Analisanya yang tajam mengenai hambatan-hambatan yang dihadapi dalam mewujudkan potensi penuh Perserikatan Bangsa Bangsa dan saran-sarannya mengenai cara-cara peningkatan kemampuan Organisasi kita itu dalam tugasnya memelihara perdamaian, menjamin kemerdekaan dan keadilan serta memajukan kesejahteraan secara merata di dunia, seperti yang tercantum dalam laporannya "Agenda Bagi Perdamaian" wajar kiranya menjadi perhatian sungguh-sungguh kita semua.

Kami menyambut kehadiran anggota-anggota baru di tengah-tengah kita, yaitu Armenia, Azerbaijan, Bosnia-Herzegovina, Croatia, Georgia, Kazakhstan, Kyrgystan, Moldova, San Marino, Slovenia, Tajikistan, Turkmenistan dan Uzbekistan. Masuknya negara-negara tadi ke dalam Organisasi kita telah lebih mendekatkan kita pada sasaran terciptanya universalitas sejati bagi Organisasi kita ini. Masuknya anggota-anggota baru itu juga memperkuat harapan umat manusia yang tak kunjung padam yang dicurahkan kepada forum multilateral ini bagi pemecahan masalah-masalah global dewasa ini.

Yang Mulia Ketua;

Merupakan kehormatan, dan sekaligus menjadi kewajiban bagi saya untuk menyampaikan ke hadapan Majelis ini suatu pesan dari negara-negara berkembang yang bergabung dalam Gerakan Non-Blok. Sebab, saya datang ke tempat ini sesuai diselenggarakannya Konferensi Tingkat Tinggi ke-10 Gerakan Non-Blok pada awal bulan ini, di mana Indonesia telah mendapat kehormatan untuk menjadi tuan rumah. KTT ke-10 ini adalah yang terbesar yang pernah diadakan.

Karena itu, saya merasa mendapat kehormatan untuk berbicara di depan Majelis yang mulia ini, bukan saja atas nama 180 juta rakyat Indonesia, tetapi juga atas nama Gerakan Non-Blok yang beranggotakan 108 negara dan yang mewakili bagian terbesar umat manusia serta hampir 2/3 dari keanggotaan Majelis ini.

Atas nama para Pemimpin Gerakan yang kebulatan pandangannya telah disimpulkan dalam "Pesan Jakarta", perkenankanlah saya untuk menyampaikan kepada Majelis inti Pesan tersebut: sebagai suatu koalisi politik yang mencakup lebih banyak negara berdaulat dari kelompok negara mana pun dalam sejarah, kami tidak akan bersikap hanya sebagai penonton belaka atau pun membiarkan diri dikesampingkan dalam arus perubahan bersejarah yang sedang melanda dunia dewasa ini. Kami berketetapan hati untuk ikut serta membangun suatu tatanan dunia baru yang bebas dari perang dan kemiskinan, intoleransi dan ketidakadilan; suatu tatanan dunia yang berlandaskan atas prinsip-prinsip hidup berdampingan secara damai dan saling ketergantungan yang sejati; suatu tatanan yang sepenuhnya menghargai keanekaragaman sistem sosial dan budaya di dunia kita ini. Kami telah bersepakat untuk mencapai tatanan internasional baru tersebut melalui Perserikatan Bangsa-Bangsa sebagai sarana utama yang tidak dapat digantikan oleh sarana lain apa pun juga. Dengan berpegang teguh pada prinsip-prinsip kami seperti yang pertama kali dicetuskan di Bandung 37 tahun yang lalu, dengan ini kami menegaskan hak asasi setiap manusia perorangan maupun bangsa untuk melaksanakan pembangunan, meraih kemajuan sosial dan berperan serta dalam menentukan masa depan bersama umat manusia. Melalui dialog dan kerjasama, Gerakan kami akan berusaha menempatkan diri sebagai suatu unsur yang kokoh dan konstruktif dalam arus utama tata hubungan internasional agar dengan demikian suatu tatanan internasional baru dapat diwujudkan atas dasar universalitas yang sejati, suatu tatanan yang dapat menjamin keserasian, perdamaian, keadilan dan kemakmuran bagi semua.

Itulah inti dari Pesan Jakarta. Sekarang, perkenankanlah saya menguraikannya secara lebih rinci.

Keputusan-keputusan serta pendirian-pendirian dasar yang telah disepakati pada KTT ke-10 yang baru lalu itu, seperti yang tercatat dalam Dokumen Akhir Konperensi tersebut, merupakan suatu jawaban dan sekaligus prakarsa Gerakan kami dalam rangka menyesuaikan diri secara dinamis menghadapi tantangan-tantangan dan peluang-peluang sebagai akibat per-

kembangan-perkembangan mendasar yang telah merubah pola-pola tata hubungan internasional. Gerakan Non-Blok telah memberi sumbangannya yang berarti dalam menggerakkan perubahan-perubahan tersebut. Dorongan kuat yang telah dilancarkan oleh Gerakan kami terhadap proses dekolonisasi di dunia dan terhadap perjuangan melawan rasisme telah mempercepat hapusnya kolonialisme, tampilnya sejumlah besar negara merdeka baru serta mulai pudarnya sistem Apartheid yang tidak berperikemanusiaan itu.

Namun demikian, dunia dewasa ini masih jauh dari suasana damai, adil dan aman. Pertikaian-pertikaian yang terus membara, konflik bersenjata, agresi, pendudukan asing, campur tangan terhadap masalah dalam negara lain, politik hegemoni dan dominasi, penentangan etnis, intoleransi agama, bentuk-bentuk baru rasisme serta pandangan nasionalisme yang sempit tetap menghalangi terciptanya pola hidup berdampingan secara damai antar bangsa dan bahkan telah mengakibatkan perpecahan sejumlah negara dan masyarakat. Contoh yang sangat memprihatinkan adalah apa yang sedang terjadi dengan bekas negara Republik Federasi Sosialis Yugoslavia yang terpecah menjadi negara-negara merdeka terpisah, dan yang tiga di antaranya yaitu Bosnia Herzegovina, Croatia dan Slovenia kini telah menjadi anggota PBB.

Terhadap krisis-krisis yang gawat dan tragis di berbagai kawasan dunia ini, Gerakan kami telah mengambil sikap yang jelas dan tegas. Kami telah menyerukan diambilnya tindakan yang cepat dan tegas guna mengakhiri kekerasan yang tidak pandang bulu di Bosnia-Herzegovina dan mengutuk kekejaman-kekejaman serta pelanggaran-pelanggaran hak asasi manusia yang dilakukan terhadap rakyat negeri itu, terutama terhadap penduduknya yang beragama Islam. Kami juga mengutuk kebijakan "pembersihan etnis" yang tercela, sambil menegaskan kembali bahwa agresi maupun perolehan wilayah secara paksa tidak dapat dibenarkan.

Kami juga telah menyerukan penghormatan penuh terhadap kedaulatan, kemerdekaan, integritas teritorial dan identitas budaya Bosnia-Herzegovina.

Kami telah menggerakkan upaya bersama untuk mengurangi beban penderitaan luar biasa rakyat Somalia dan untuk memainkan peranan penting dalam mencari penyelesaian menyeluruh terhadap perang saudara yang sedang berkecamuk di negara itu.

Kami telah mengulangi dukungan teguh kami bagi perjuangan rakyat Palestina, di bawah kepemimpinan

Organisasi Pembebasan Palestina, untuk memperoleh haknya dalam menentukan nasibnya sendiri, mencapai kemerdekaan dan mendirikan negara yang berdaulat di Tanah Airnya sendiri. Kami menyerukan kepada masyarakat internasional untuk mendesak Israel agar menunjukkan kerjasamanya dalam mencari perdamaian melalui pelaksanaan resolusi-resolusi Dewan Keamanan PBB yang menuntut penarikan mundur Israel dari seluruh wilayah Palestina dan Arab yang didudukinya. Dan sekali lagi, kami menggarisbawahi mutlak perlunya diakhiri untuk selamanya sistem Apartheid yang terkuat itu dan perlunya dibangun suatu Afrika Selatan yang non-rasial, demokratis dan bersatu.

Seraya menyambut baik berakhirnya Perang Teluk dan pulihnya kembali kedaulatan, kemerdekaan dan integritas teritorial Kuwait, kami telah pula mendesak agar kini dimulai proses saling rujuk yang akan dapat menyembuhkan luka-luka akibat perang dan memulihkan perdamaian yang stabil serta kerjasama yang serasi di kawasan tersebut.

Sementara kami merasa gembira dengan terbentuknya suatu Pemerintahan transisi di negara Islam Afghanistan, KTT ke-10 menyayangkan bahwa proses menuju rujuk nasional dan pembentukan suatu pemerintahan tetap melalui pemilihan umum yang bebas dan jujur masih saja diganjil oleh perang saudara yang berkepanjangan. Kami berharap agar hambatan-hambatan ini akan dapat segera diatasi agar perdamaian dapat dipulihkan dan rekonstruksi nasional dapat dimulai.

Mengenai Kamboja, kami telah menyatakan kembali kepercayaan kami pada tekad dan kesanggupan rakyat Kamboja, di bawah kepemimpinan Pangeran Norodom Sihanouk beserta anggota-anggota Dewan Agung Nasional, dengan bantuan UNTAC, untuk mematuhi Perjanjian Paris secara utuh dan berimbang. Kami tetap berkeyakinan bahwa Perjanjian Paris merupakan dasar yang terbaik bagi pencapaian suatu perdamaian yang menyeluruh, adil dan langgeng di Kamboja, berdasarkan rujukan nasional dan rekonstruksi nasional. Hanya melalui pentaatan terhadap Perjanjian tersebut dapat diakhiri perang yang berlarut-larut yang telah menimbulkan penderitaan luar biasa dan kehancuran atas rakyat dan negara Kamboja.

Yang Mulia Ketua;

Suatu dunia yang sedang dilanda perubahan mendasar dan sedang mengalami masa peralihan yang cepat pada hakekatnya merupakan dunia yang tidak

stabil dan serba tidak menentu. Maka dari itu, Gerakan Non- Blok telah memutuskan untuk meningkatkan upaya-upayanya di bidang perlucutan senjata. Walaupun terdapat kemajuan yang menggembirakan dalam upaya pembatasan persenjataan, baik nuklir maupun konvensional, namun agenda perlucutan senjata masih belum tuntas terselesaikan. Suatu dunia yang bebas senjata nuklir selalu merupakan dambaan Gerakan kami. Karena, sebelum hal itu tercapai, ancaman terhadap kelangsungan hidup umat manusia akan terus membayangi upaya-upaya dan aspirasi aspirasi kita lainnya. Kami telah pula mendesak ditingkatkannya upaya penyelesaian berbagai masalah prioritas dalam perlucutan senjata, terutama larangan semua senjata pemusnah massal.

Di samping merupakan ancaman nyata terhadap perdamaian dan keamanan dunia, pacuan senjata secara global dan pembelanjaan militer yang tak terkendali juga merupakan pemborosan besar bagi ekonomi nasional dan ekonomi dunia. Gerakan kami senantiasa berpendapat bahwa sumber daya yang disisihkan dari proses perlucutan dan pengurangan persenjataan hendaknya dialihkan kepada upaya pembangunan sosial/ekonomi semua negara, terutama negara-negara berkembang. Dengan adanya kaitan yang produktif antara perlucutan senjata dan pembangunan, akan lebih memungkinkan tercapainya keamanan pada tingkat persenjataan yang lebih rendah.

Perlu kita sadari bersama, bahwa kini perdamaian dan keamanan juga banyak tergantung pada faktor-faktor sosio-ekonomi di samping faktor militer. Pupusnya harapan bagi kemajuan ekonomi dan sosial, pengangguran dalam skala besar, kemiskinan, gejala migrasi lintas-batas secara besar-besaran dan pencemaran lingkungan juga membahayakan perdamaian. Kita tidak mungkin mengharap tercapainya keamanan menyeluruh dan perdamaian yang stabil tanpa dicapainya kemajuan berarti dalam peperangan melawan kemiskinan, keterbelakangan, kesengsaraan dan ketidakadilan sosial.

Karena itulah kita merasa sangat prihatin menyaksikan keadaan ekonomi dunia yang masih tercekam dalam pertumbuhan yang tersendat-sendat dan tidak merata. Dengan beberapa pengecualian, negara-negara berkembang pada umumnya sedang mengalami kemunduran atau pun kemunduran dalam tingkat pertumbuhan ekonominya dan negara-negara yang paling miskin bahkan mengalami kemerosotan yang tajam. Yang sangat mengkhawatirkan adalah keadaan kritis

yang berlanjut di Afrika di mana nasib jutaan penduduknya membutuhkan tindakan yang cepat dan tegas. Afrika patut mendapat perhatian khusus kita.

Pada umumnya negara-negara berkembang menghadapi hambatan berat disebabkan lingkungan ekonomi eksternal yang tidak mendukung. Hal ini antara lain ditandai oleh sulitnya mendapatkan akses pada teknologi, proteksionisme, harga-harga komoditi dan bahan-bahan mentah yang berada pada tingkat yang paling rendah dalam sejarah, semakin berkurangnya arus dana dan semakin beratnya beban hutang luar negeri yang telah mengakibatkan arus-balik dana ke negara-negara maju dan lembaga-lembaga keuangan multilateral.

Jangkauan dan dampak global krisis hutang luar negeri negara-negara berkembang semakin meluas dan telah lebih diperburuk oleh fluktuasi nilai-tukar mata uang utama serta suku bunga yang tinggi. Pengaturan-pengaturan bagi pengurangan hutang yang selama ini telah dilaksanakan sama sekali belum memadai. Pengaluran-pengaluran ini perlu diperluas lagi agar mencakup semua jenis hutang dan semua kategori negara yang berhutang, termasuk yang telah berusaha secara sungguh-sungguh untuk memenuhi kewajiban pembayaran kembali hutangnya. Perlu diusahakan suatu pendekatan yang berbeda-beda yang memungkinkan penghapusan hutang bagi negara-negara yang paling miskin serta syarat-syarat yang lebih lunak bagi pembayaran kembali hutang maupun pinjaman-pinjaman konsesional baru bagi negara-negara berkembang yang berpenghasilan rendah. Gerakan kami terus meminta perhatian sungguh-sungguh mengenai pendekatan yang terpadu dan yang berorientasi pada pembangunan bagi penyelesaian masalah hutang ini. Tujuan akhirnya adalah meringankan beban, yang akan memungkinkan pulihnya kembali serta terus tumbuhnya perekonomian negara-negara yang berhutang tersebut.

Bahkan perkembangan-perkembangan global yang tampaknya mengandung prospek positif, namun dalam kenyataannya dapat berdampak negatif pula terhadap kepentingan negara-negara berkembang. Perubahan-perubahan dalam sistem perekonomian negara-negara Eropa Tengah dan Timur dan pembentukan kelompok-kelompok ekonomi yang kuat antara negara-negara maju cenderung mengalihkan perhatian dunia dari upaya mengatasi kemiskinan di negara-negara berkembang dan dapat berpengaruh merugikan terhadap perdagangan serta prospek pertumbuhannya. Yang sangat mencemaskan adalah masih macetnya perun-

dingan Putaran Uruguay hingga saat ini. Karena itu, Gerakan Non-Blok telah menyerukan kepada negara-negara maju untuk secepatnya mengusahakan tercapainya suatu hasil yang berimbang, adil dan memadai dalam perundingan Putaran Uruguay tersebut, yang memperhatikan kepentingan semua pihak, terutama kebutuhan dan kepentingan negara-negara berkembang.

Yang Mulia Ketua;

Kami, negara-negara Non-Blok menyadari sepenuhnya bahwa masalah-masalah global kini saling terkait, terutama di bidang ekonomi. Dan karena hampir seluruh permasalahan dewasa ini bersifat global maka penyelesaiannya pun tidak mungkin dicapai melalui langkah-langkah perbaikan sementara atau pun melalui penyelesaian tambal-sulam. Karena itu, sudah waktunya bagi negara-negara Utara maupun Selatan, untuk menumbuhkan suatu kesepakatan baru mengenai pembangunan dan menggalang suatu kemitraan demokratis dalam merumuskan penyelesaian global terhadap masalah-masalah global itu. Hanya dengan cara demikianlah kita dapat membebaskan ekonomi dunia dari kemelut yang menghinggapinya dewasa ini serta menghapuskan berbagai lembaga dan modalitas yang tidak adil, yang telah menyebabkan semakin mendalamnya kesenjangan dan ketidakadilan dalam hubungan ekonomi internasional serta semakin melebarnya jurang kemakmuran dan teknologi antara negara-negara maju dan negara-negara berkembang. Hanya dengan cara demikianlah kita dapat mengadakan perombakan tatanan dan hubungan ekonomi internasional sehingga menjadikannya lebih adil dan oleh karenanya, lebih tangguh.

Karena itu, kami, negara-negara Non-Blok, menyerukan dihidupkannya kembali dialog yang konstruktif antara Utara dan Selatan. Namun, kali ini dialog tersebut haruslah didasarkan atas kaidah-kaidah saling ketergantungan yang semakin nyata, kepentingan serta keuntungan bersama dan tanggung jawab bersama. Selanjutnya berdasarkan kaidah-kaidah tersebut posisi masing-masing pihak hendaknya dijabarkan dan diajukan secara jelas serta dibahas dan dirundingkan bersama secara rasional. Dewasa ini nasib dan kepentingan Utara dan Selatan belum pernah sedemikian erat terkait. Tanpa adanya stabilitas dan pembangunan di Selatan, pihak Utara tidak mungkin dapat mempertahankan terus laju kesejahteraan ekonominya. Dan tanpa adanya suatu lingkungan global

yang mendukung, suatu hal yang banyak tergantung dari kebijakan-kebijakan pihak Utara, negara-negara Selatan tidak akan dapat mencapai sasaran pembangunannya. Maka wajarlah kiranya bila kedua belah pihak duduk berembuk dan membahas bersama bagaimana sebaiknya dapat mengendalikan perubahan-perubahan serta tantangan-tantangan besar yang menghadang kita di masa mendatang ini.

Bersamaan dengan itu kami telah bertekad pula untuk meningkatkan kerjasama Selatan-Selatan berdasarkan asas kemandirian bersama. Hal ini mutlak karena kerjasama Selatan-Selatan sangat penting bagi peningkatan pembangunan kami sendiri maupun untuk mengurangi ketergantungan kami terhadap negara-negara maju. Kerjasama Selatan-Selatan juga merupakan unsur integral dalam setiap upaya menuju tercapainya suatu tataran ekonomi internasional baru yang adil. Untuk tujuan tersebut, kami telah memprakarsai berbagai proyek kerjasama yang nyata, antara lain di bidang pengamanan pangan, kependudukan, perdagangan dan investasi serta merumuskan cara-cara yang praktis bagi pelaksanaannya. Dengan menghimpun sumber daya, keahlian dan pengalaman-pengalaman yang dimiliki negara-negara Selatan, kami berharap akan dapat mewujudkan konsep kemandirian bersama secara nyata. Kami mengajak negara-negara maju serta lembaga-lembaga keuangan multilateral untuk mendukung upaya kami ini. Karena jelas kiranya bahwa berhasilnya peningkatan kerjasama ekonomi di antara negara-negara berkembang, pada gilirannya akan lebih menggairahkan pertumbuhan dan perluasan ekonomi dunia secara keseluruhan, yang akan membuahkan manfaat yang sepadan pula bagi negara-negara maju.

Yang Mulia Ketua;

Suatu masalah global yang perlu mendapatkan perhatian lebih besar dari seluruh masyarakat internasional adalah masalah pencemaran lingkungan yang semakin parah. Kami, negara-negara Non-Blok menyambut baik hasil-hasil Konperensi Rio. Hasil-hasil tersebut membenarkan keyakinan yang telah lama dianut Gerakan kami, yakni bahwa masalah lingkungan dan pembangunan tidak dapat dipisahkan satu dengan lainnya, melainkan harus ditangani secara terpadu atas dasar tanggung jawab bersama secara adil. Usaha melaksanakan pembangunan berkelanjutan yang berwawasan lingkungan memerlukan adanya suatu kemitraan global yang sepenuhnya memperhatikan kebutuhan negara-negara berkembang akan dana

penambahan yang memadai serta akses untuk memperoleh teknologi yang berwawasan lingkungan. Yang lebih penting lagi adalah menjamin pelaksanaan secara efektif dari semua kebijakan yang telah disepakati dan ini memerlukan adanya pemantauan dan tindak lanjut yang berkesinambungan dan konsisten. Dalam kaitan ini kami menyambut pembentukan Komisi Tingkat Tinggi tentang Pembangunan yang Berkelanjutan.

Kami juga menganggap bahwa pembangunan sosial tidak kurang pentingnya dari pembangunan politik dan ekonomi. Karena itu, kami mendukung penyelenggaraan Konperensi Tingkat Tinggi Sedunia mengenai Pembangunan Sosial yang akan menempatkan kebutuhan sosial manusia pada pusat perhatian dan kegiatan Perserikatan Bangsa Bangsa. Integrasi wanita secara penuh dan setaraf dalam proses pembangunan telah senantiasa merupakan tujuan Gerakan Non-Blok. Oleh sebab itu, kami akan sepenuhnya bekerjasama untuk menyukseskan Konperensi Sedunia mengenai Wanita pada tahun 1995. Kami yakin bahwa setiap anak perlu dibesarkan dalam tingkat hidup yang layak bagi kesehatan dan kesejahteraan. Kami akan berupaya ke arah itu karena kami menganggapnya sebagai suatu kewajiban moral yang mutlak. Oleh karenanya kami menegaskan kembali keterikatan kami untuk melaksanakan Deklarasi dan Rencana Aksi dari Konperensi Tingkat Tinggi Sedunia untuk Anak-anak secara efektif dan sepenuhnya.

Yang Mulia Ketua;

Di Jakarta, negara-negara Non-Blok telah menyuarakan suatu sikap yang jelas mengenai hak asasi manusia. Sehubungan dengan itu perkenankanlah saya untuk mengutip dari "Pesan Jakarta": "Kami menegaskan kembali bahwa hak-hak asasi dan kebebasan dasar manusia berlaku secara universal. Kami menyambut baik kecenderungan yang semakin meningkat ke arah demokrasi dan sepakat untuk bekerjasama melindungi hak-hak asasi manusia. Kami berpendapat bahwa kemajuan ekonomi dan sosial dapat membantu tercapainya tujuan-tujuan tersebut. Namun, tidak satu negara pun berhak menggunakan kekuatannya untuk mendiktekan konsepsi demokrasi atau pun pandangan hak asasi manusianya sendiri, apalagi memaksakannya sebagai kondisionalitas terhadap pihak-pihak lain. Dalam meningkatkan dan melindungi hak-hak asasi ini, kami menekankan adanya saling keterkaitan antara berbagai kategori hak tersebut dan menyerukan agar tetap dijaga adanya hubungan yang seimbang an-



tara hak-hak perorangan dan hak-hak masyarakat. Kami menegaskan kembali bahwa kompetensi dan tanggung jawab dalam pelaksanaan hak-hak tersebut terletak pada masing-masing pemerintah. Maka dari itu, negara-negara Non-Blok akan mengkoordinasikan posisi mereka dan berperan serta secara aktif dalam kegiatan persiapan Konperensi Dunia ke-2 mengenai Hak Asasi Manusia bulan Juni 1993, agar dapat menjamin bahwa Konperensi membahas semua aspek hak asasi manusia berdasarkan prinsip-prinsip universalitas, keterkaitan yang tak terpisahkan dan objektivitas, tanpa mengutamakan jenis hak yang satu atas yang lainnya."

Tambah pula, kami berkeyakinan bahwa maksud dan tujuan ditegakkannya hak asasi manusia itu adalah agar dapat mewujudkan potensi manusia seutuhnya dan potensi itu jelas tidak hanya terbatas pada aspek politik. Hak asasi untuk melaksanakan pembangunan ekonomi dan sosial, misalnya, tidak bisa dipisahkan dan tidak boleh ditangani secara terpisah dari jenis-jenis hak asasi lainnya. Dan hak-hak tersebut berlaku baik terhadap bangsa-bangsa maupun terhadap manusia perorangan. Demikian juga, setiap bangsa memiliki hak asasi untuk menentukan sistem politik dan ekonominya sendiri serta memelihara identitas kebudayaannya seperti yang telah terbentuk oleh pengalaman sejarahnya sendiri.

Negara-negara maju Barat akhir-akhir ini secara vokal mengumandangkan agar demokrasi dan "pemerintahan yang baik" seyogyanya dijadikan bagian integral dari proses pembangunan, terutama di negara-negara berkembang. Bahkan ada yang cenderung untuk menjadikannya sebagai kondisionalitas baru dalam kerjasama pembangunan. Seruan agar dilaksanakannya demokratisasi serta pembaharuan secara demokratis di semua negara sesungguhnya tepat karena langsung menyentuh aspirasi dasar setiap manusia dan setiap bangsa. Namun, demokrasi bukanlah merupakan suatu konsep yang statis yang terbatas pada bentuk-bentuk dan praktik-praktek baku tertentu. Memang, prinsip-prinsip dan aspek-aspek dasarnya dapat dikatakan memiliki keberlakuan secara universal. Namun, tidak ada satu bentuk demokrasi pun yang dapat dianggap berlaku secara universal mengingat keanekaragaman nilai-nilai budaya dan pengalaman sejarah bangsa-bangsa di dunia. Lagi pula, akan sungguh merupakan suatu pengingkaran dari prinsip dasar demokrasi itu sendiri jika keberlakuannya hanya dituntut dalam setiap negara, sementara nilai-nilainya di-

abaikan dalam hubungan antar negara. Maka sesungguhnya demokrasi dan demokratisasi merupakan proses yang dinamis yang harus senantiasa serasi dengan nilai-nilai fundamental setiap bangsa dan perlu secara terus-menerus disesuaikan dengan realita yang berkembang, agar dapat tetap relevan dan, lebih penting lagi, agar tetap demokratis.

Pengamatan ini juga berlaku terhadap Perserikatan Bangsa Bangsa. Karena itulah Gerakan Non-Blok telah mendesak agar organisasi multilateral harus juga mencerminkan asas demokrasi tersebut yaitu dalam bentuk keadilan, persamaan dan keterbukaan baik dalam perwakilan negara-negara anggotanya maupun dalam proses pengambilan keputusan. Karena itu, Perserikatan Bangsa Bangsa serta badan-badan utamanya perlu melakukan proses peninjauan dan penghairahan kembali secara berkala, agar tetap dapat mengadakan penyesuaian dinamis terhadap realita yang berkembang dalam hubungan internasional. Dengan demikian, Organisasi kita itu dapat terus memainkan peranannya yang efektif sebagai pusat penanganan masalah-masalah global yang kritis dewasa ini.

Sehubungan dengan ini, kami, Gerakan Non-Blok berketetapan hati untuk memainkan peranan aktif dan konstruktif dalam usaha revitalisasi, restrukturisasi dan demokratisasi sistem Perserikatan Bangsa Bangsa. Untuk maksud tersebut kami telah memutuskan untuk membentuk suatu kelompok kerja pada tingkat tinggi dengan tugas merumuskan usul-usul konkrit bagi restrukturisasi Perserikatan Bangsa Bangsa.

Kami menganggap penting terjalannya suatu hubungan yang berimbang antara Majelis Umum, Dewan Keamanan, Dewan Ekonomi dan Sosial dan Sekretaris Jenderal. Kami menganggap sangat perlu adanya pertanggungjawaban yang lebih besar dari Dewan Keamanan kepada Majelis Umum mengenai keputusan-keputusan dan tindakan-tindakan yang diambil yang menyangkut kepentingan seluruh masyarakat internasional.

Peranan Majelis Umum sebagai forum untuk pembahasan, perundingan dan pengambilan keputusan harus ditingkatkan. Kemampuan Perserikatan Bangsa Bangsa untuk meningkatkan pembangunan dan kerjasama internasional perlu diperkuat melalui penghairahan kembali fungsi Dewan Ekonomi dan Sosial. Sekretaris Jenderal harus didukung oleh sarana-sarana yang sepadan dengan tugasnya yang telah berkembang secara luas sebagai akibat perkembangan dunia akhir-akhir ini. Mandat Sekretaris Jenderal perlu diperluas

agar memungkinkannya mengambil prakarsa yang diperlukan dalam melaksanakan suatu diplomasi preventif dan dalam meningkatkan efisiensi kegiatan Perserikatan Bangsa Bangsa di bidang penyelesaian sengketa dan pemeliharaan perdamaian.

Kami juga menganggap sudah tiba waktunya untuk meninjau kembali soal keanggotaan serta komposisi Dewan Keamanan. Kami sadar bahwa hal ini harus dilakukan secara berhati-hati karena menyangkut suatu aspek mendasar dari tujuan dan fungsi organisasi.

Ketika Piagam Perserikatan Bangsa Bangsa dirumuskan dan badan badannya didirikan pada tahun 1945, perhatian utama negara-negara pendirinya memang setepatnya tertuju pada usaha untuk mencegah timbulnya lagi bencana perang yang akan memusnahkan umat manusia. Karena itu mereka merancang suatu sistem keamanan bersama yang diharapkan dapat mencegah terjadinya lagi perang dunia.

Namun, semenjak itu, dunia telah berubah secara mendasar. Selama 45 tahun terakhir ini sejumlah besar bangsa telah mencapai kemerdekaannya dan masuk menjadi negara anggota berdaulat Perserikatan Bangsa Bangsa. Masuknya negara-negara baru tersebut mencerminkan perjuangan semesta bangsa-bangsa di dunia untuk membebaskan diri dari belenggu kolonialisme. Tapi, apakah yang menjadi tujuan akhir perjuangan mereka itu? Mereka berjuang untuk meraih kemerdekaan politik, tapi bukan karena kemerdekaan politik itu merupakan tujuan akhir melainkan merupakan prasyarat bagi pencapaian sasaran yang lebih jauh dan luas, yaitu pembangunan. Para pejuang kemerdekaan tersebut senantiasa mengidamkan agar bangsanya dapat mencapai kemajuan ekonomi dan sosial, hal mana tidak akan bisa terwujud jika mereka tetap terbelenggu dalam penjajahan politik.

Dalam arti yang sebenarnya, kemerdekaan sejati hanya akan dapat dicapai melalui pembangunan karena kemerdekaan politik akan hampa bila tidak diisi dengan pembangunan ekonomi dan sosial. Walaupun sebenarnya kolonialisme dalam bentuknya yang klasik telah berakhir, namun proses dekolonisasi belum selesai selama belum tercapai kemerdekaan ekonomi.

Jadi, bila di masa lalu perhatian utama Perserikatan Bangsa Bangsa memang tepat terarah pada upaya pencegahan timbulnya perang dunia lagi dan pada pembebasan bangsa-bangsa dari penjajahan politik, dewasa ini perhatian dan usaha dunia, dan demikian juga Perserikatan Bangsa Bangsa, seyogyanya mengacu pada perjuangan bangsa-bangsa untuk pembangunan nasio-

alnya. Perhatian ini harus dicerminkan dalam karya Perserikatan Bangsa Bangsa maupun komposisi dan dinamika badan-badannya, terutama Dewan Keamanan.

Kita sekarang ini hidup dalam era pembangunan di mana kekuatan ekonomi semakin menentukan. Kita hidup dalam dunia di mana jutaan penduduk di negara-negara berkembang mulai menuntut haknya untuk mewujudkan potensi ekonomi dan sosialnya.

Karena itu kami anggap bahwa Dewan Keamanan harus diperluas dengan masuknya anggota-anggota baru.

Sekiranya kepada anggota-anggota baru tersebut tidak dapat diberikan hak veto, setidaknya-tidaknya kepada mereka perlu diberikan status sebagai anggota tetap. Masuknya negara-negara tersebut menjadi anggota tetap Dewan Keamanan perlu didasarkan atas kriteria yang relevan, yang lebih cermat mencerminkan keadaan dunia yang sebenarnya dewasa ini. Itu berarti bahwa kriteria tersebut harus juga memperhatikan konsep yang lebih luas mengenai keamanan, yaitu yang kini perlu memperhitungkan aspek-aspek ekonomi dan sosial, di samping aspek-aspek militer. Kita tidak dapat menutup mata terhadap fakta bahwa kebijakan-kebijakan ekonomi negara-negara industri dan bobot ekonomi negara-negara berkembang, terutama yang berpenduduk paling banyak, juga mempunyai pengaruh yang sama besarnya terhadap perdamaian dan keamanan internasional seperti halnya pengaruh kekuatan-kekuatan militer. Kami juga berpendapat bahwa mungkin sudah tepat waktunya kita meninjau kembali secara konstruktif cara-cara hak veto sekarang ini dilaksanakan.

Yang Mulia Ketua;

Penjabaran makna dan maksud "Pesan Jakarta" hendaknya jangan hanya dicari dalam pidato-pidato kami tetapi dalam karya nyata Gerakan kami di hari-hari yang akan datang. Kita menghadapi tugas yang berat yaitu membangun suatu tatanan dunia baru yang diabdikan untuk perdamaian maupun keadilan, untuk keamanan dan pembangunan, untuk demokrasi baik dalam negeri maupun antar negara, serta untuk peningkatan hak-hak asasi bangsa-bangsa maupun perorangan. Perkenankanlah saya menekankan kembali bahwa bagi negara-negara Non-Blok, suatu tatanan dunia baru hanya akan tangguh dan dapat diterima oleh semua bila didirikan atas dasar pengakuan bahwa Perserikatan Bangsa Bangsa merupakan unsur pokoknya dan ke-

rangka universalnya serta bila tatanan tersebut sepenuhnya berakar pada prinsip-prinsip dasar Piagam Persekutuan Bangsa Bangsa.

Mewujudkan tatanan dunia baru tersebut akan menuntut pengerahan tenaga yang jauh melampaui kemampuan satu negara atau pun sekelompok negara mana pun.

Namun dengan ridho Tuhan Yang Maha Esa, dengan dukungan dan kerjasama semua bangsa yang mempunyai aspirasi yang sama dengan kami, Insya Allah, kita akan dapat menjadikannya sebagai suatu kenyataan.

Terima kasih.

## BEST FOR ASEAN TO FOLLOW ASIAN WISDOM AND WALK THE MIDDLE PATH\*)

By Kishore Mahbubani

*Dalam tulisan ini Kishore Mahbubani menyatakan bahwa masalah hak-hak asasi manusia (HAM), demokrasi dan lingkungan hidup merupakan rekaan negara-negara Barat belaka. Masalah-masalah ini dipaksakan oleh pihak Barat kepada ASEAN, sehingga ASEAN harus memberikan reaksi.*

*Penulis menolak keabsahan tuntutan-tuntutan Barat ini dan menganjurkan agar ASEAN menempuh jalan tengah berdasarkan tradisi Asia (Redaksi).*

**A**SEAN did not choose to focus on the three new areas of environment, human rights and democracy (EHD, in short). These three areas were thrust upon ASEAN. ASEAN had to react. Let me site three concrete examples.

Firstly, in reaction to the environmentalists' concern on deforestation, Malaysia was forced to react to their criticisms.

Secondly, Indonesia has been given a great deal of grief by human rights activists on the East Timor question. Some significant consequences followed. The Netherlands cut its foreign aid.

Subsequently, Indonesia disbanded the IGGI because of its Dutch chairmanship and created a new

group, the CGL. Portugal has also vetoed a new ASEAN-EC cooperation agreement because of East Timor.

Thirdly, on the question of democracy, US aid to

\*) Artikel ini merupakan nukilan makalah penulis, "New Areas of ASEAN Reaction: Environment, Human Rights and Democracy." Makalah ini disampaikan dalam acara Kongres ASEAN I, sekaligus menyambut ulang tahun ASEAN ke-25, yang diorganisasikan The Institute of Strategic and International Studies (ISIS), di Kuala Lumpur, 9 Oktober 1992. Pandangan-pandangan yang dikemukakan adalah pandangan Mahbubani pribadi, bukan dalam kedudukannya sebagai Deputy Sekretaris pada Departemen Luar Negeri Singapura. Nukilan ini diambil dari harian South China Morning Post.

Thailand was cut off when there was a coup against the democratically elected Chatchai government. These recent examples demonstrate how ASEAN has been forced to react to EHD.

We should first understand how these three areas emerged. Why have EHD issues become so important? The answer is not simple. For a start, while the concerns on human rights and democracy are linked, environmental issues belong to a totally different category.

Environmental concerns as democrated by the aggressive growth of green movements have risen steadily in the developed countries. This trend led to the politicisation of the environmental issue and the West's sustained efforts to link environment with development aid issues.

It became an item on the global agenda when the developed countries realised that further damage to the ozone layer could only be contained if the whole would cooperated.

This is why the 1985 Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer and the Montreal Protocol of 1987 were signed in such great haste.

These environmental concerns culminated in the UN Conference of Environment and Development (Unced) held in Brazil in June this year.

The West was responsible for pushing environmental issue onto the global agenda starting with the Stockholm Conference on Environment in 1972. It did the same for Human Rights and Democracy (HR&D).

However, the emergence of HR&D was clearly linked to the end of the Cold War. The West felt that its victory over the Soviet Union in the Cold War was the result not of military superiority but of the superiority of its ideology and social system.

If the powerful Soviet bloc had to capitulate in the face of Western ideas on human right and democracy, how could the rest of the world resist this tide? The collapse of communism also convinced the West that it had a moral obligation to foster respect for human rights and democracy.

While human rights campaigns are often portrayed as an absolute moral good to be implemented without any qualifications, in practice Western governments are prudent and selective.

For example, given their powerful vested interest in secure and stable oil supplies from Saudi Arabia, Western governments have not tried to export their standard of human rights or democracy to that coun-

try, for they know that any alternatives to the stable rule of the Saudi government would very likely be bad for the West.

No Western government publicly has confessed that in determining its particular human rights and democracy policies, it weighs them against other vital national interests.

Yet every government does so. The Germans take a strong stand on Kurdish rights, the United State does not. The United States and the UK come down hard on Muammar Gaddafi, Italy does not.

This pattern of inconsistencies in turn devalues the merit of these human rights policies in the eyes of the ostensible beneficiaries, the Third World societies, because, instead of being impressed by the moral courage of Western governments, they notice the pragmatic and calculated application of moral principles.

From the viewpoint of many Third World citizens, human rights campaigns often have a bizarre quality. For many of them it looks something like this: they are like hungry and diseased passengers on a leaky, overcrowded boat that is about to drift into treacherous waters, in which many of them will perish. The captain of the boat is often harsh, sometimes fairly and sometimes not.

On the river banks stand a group of affluent, well-fed, and well-intentioned onlookers.

As soon as those onlookers witness a passenger being flogged or imprisoned or even deprived of his right to speak, they board a ship to intervene, protecting the passengers from the captain.

But those passengers remain hungry and diseased. As soon as they try to swim to the banks into the arms of their benefactors, they are firmly returned to the boat, their primary sufferings unabated.

This is no abstract analogy. It is exactly how the Haitians feel.

There are some indications that the post Cold War euphoria which led to the aggressive promotion of HR&D is diminishing in the West. The West is waking up to realise that the end of communist governments (as in the former Soviet Union and Yugoslavia) or pro-Western governments (as in Somalia) does not lead to better lives for the citizens.

In fact, if you follow the British Utilitarian school of philosophy and measure the moral goodness achieved by an action by the level of human happiness it generates in a society, there is no doubt that the level of human happiness has diminished in Somalia,

Yugoslavia and perhaps even the former Soviet Union. The former Soviet Defense Minister, General Yazov (who is in jail today) said to a Western general: "Mark my words. When we lift our Soviet boots off the Soviet Central Asian countries there will be bloodshed

and conflict." So far he has been proven right. Until the West tired of promoting EHD issues, ASEAN will have to devise a strategy in reaction. Let us follow traditional Asian wisdom and walk the middle path. ■

**STATEMENT BY AMBASSADOR NUGROHO WISNUMURTI,  
PERMANENT REPRESENTATIVE OF  
THE REPUBLIC OF INDONESIA  
TO THE UNITED NATION,  
BEFORE THE PLENARY ON AGENDA ITEM 10:  
"REPORT OF THE SECRETARY GENERAL  
ON THE WORK OF THE ORGANIZATION:  
AGENDA FOR PEACE"**

*Pidato Duta Besar Republik Indonesia di PBB, disampaikan di depan sidang pleno PBB di New York, 14 Oktober 1992, berikut ini melaporkan keputusan-keputusan yang diambil KTT ke-10 Gerakan Non-Blok (GNB) di Jakarta. Pidato ini menggarisbawahi pentingnya restrukturisasi PBB demi tercapainya perdamaian dunia. Dijelaskan, bahwa selama ini GNB menilai PBB terlalu didominasi beberapa negara besar yang tergabung dalam Dewan Keamanan PBB, di mana pengambilan keputusan dilakukan secara tidak terbuka. Dilaporkan, bahwa KTT GNB menginginkan diperluasnya keanggotaan Dewan Keamanan, dan diinjanya kembali hak veto anggota permanen. GNB juga mendukung peranan Sekretaris Jenderal PBB yang lebih aktif memonitor situasi-situasi konflik. Dubes Nugroho juga menekankan kekhawatiran GNB akan kecenderungan dilanggarnya kedaulatan nasional negara-negara lain oleh negara-negara maju, dengan alasan melindungi hak-hak asasi manusia. Berkaitan dengan itu, dikatakan bahwa dibentuknya suatu pasukan tetap PBB, untuk mengatasi berbagai konflik, merupakan usul yang prematur, dan ide preventive deployment perlu dikaji lebih lanjut (Redaksi).*

Mr. President,

1. I have the honour to speak on behalf of the Non-Aligned Countries. The Tenth Summit Meeting of Non-Aligned Countries held in Jakarta last month reiterated that in light of the changing international relations, the United Nations provided an appropriate framework for effective cooperation and democratic dialogue among States. In this context, the Jakarta Summit believed that in order to attain international peace and security, a restructuring of the United

mechanisms, as well as an appropriate balance among its various bodies, in conformity with their respective mandates under the Charter, were necessary to reflect the new realities of the international situation.

2. It was against this backdrop that the Non-Aligned Movement welcomed the Secretary General's Report entitled "An Agenda for Peace" as a timely contribution in strengthening the role of the Organisation in the maintenance of international peace and security, especially at a time when the demands for

enhanced role are now greater than at any time in the past. It contains an integrated program of proposals for dealing with on-going and future conflict as well as post conflict measures. And it calls for the introduction of new and wide-ranging procedures and mechanism with far-reaching ramification which merit our close and careful examination.

3. The Movement has also welcomed the on-going endeavors to reform and improve certain structures and procedures of the United Nations as an essential component in strengthening multilateralism. We have always insisted that this multilateral Organisation should be based on equality, equity and transparency, in representation as well as in the processes of decision making.

Hence, the United Nations and its principle organs should periodically undergo a process of review and revitalization in order to ensure its dynamic adaptation to the evolving realities of international life so that it can continue to play an effective role as the focal point for the management of the critical issues of our time.

4. The Non-Aligned Countries have therefore resolved to play a constructive role in the revitalisation and democratisation of the United Nations System. For this purpose, the Jakarta Summit has established a high-level Working Group for the purpose of elaborating concrete proposals for the restructuring of the United Nations.

5. In this regard, the Tenth Summit called for an enhanced role for the General Assembly as a forum for deliberation, negotiation and decision-making on all issues of global concern. In our view, this is fully consistent with the obligation of all states to abide by the principle of sovereign equality and the right to participate in promoting the collective interests of the global community. Non-Aligned Countries therefore the Secretary General's observation that "democracy within the family of nations would require the fullest consultation, participation and engagement of all states... in the work of the Organisation." We also share his view that all organs of the United Nations should play their appropriate role and that the General Assembly, like the Security Council and the Secretary General, also has an important role under the Charter for the maintenance of international peace and security.

6. The Non-Aligned Countries welcomed the unanimous decisions taken by the Security Council on some of the most complex and critical issues. We have thus witnessed a refreshing transition from a paralysed

Council to an organ which has become increasingly effective in resolving a number of conflict situations. Whoever, the Movement is concerned at the tendency of some states to dominate the Council, the exercise of special powers, its unrepresentative character, the lack of transparency in its decision-making processes and the selective application of its decisions. In this connection, the Movement reaffirms that all states, large or small, strong or weak, rich or poor, have the right to sovereign equality and warns against world affairs being run by small group of powerful nations.

7. We therefore believe that it is time to address the issue of this size, composition and functioning of the Security Council. Its membership should be increased to reflect the increased membership of the Organisation which has now grown to 179 countries. The Council should also be expanded to accommodate new members who, if they are not to be given veto powers, should at least serve as permanent members. This category of States should join the Council on the bases of a combination of relevant criteria that more faithfully reflect the demographic factors, political realities and economic imperatives. We further believe that it may also be pertinent that the manner in which the veto powers are presently exercised should be subject to a constructed review.

8. With regard to the function of the Secretary General, the Non-Aligned Countries support a more active role in monitoring an bringing potentially dangerous situations to the attention to the Security Council in the framework of Article 99 of the Charter. We believe that the Secretary General should be provided with an improved capacity for gathering accurate, timely and unbiased information as well as resources commensurate to his tasks which have vastly expanded as the result of recent world events. Furthermore, the Secretary General's mandate should be enlarged to enable him to take the necessary initiative for preventive diplomacy and enhancing the efficacy of United Nations peace-making, peace-keeping and peace-building operations.

9. The principals enshrined in the Charter and generally recognised norms of inter-state relations must at all time be scrupulously observed. The international community must ensure strict adherence to the immutable principals of sovereignty and non-interference which should not be diluted or abridged under any pretext. Regrettably, however, the Non-Aligned

Movement has not with deepening concern the tendency to intervene under the pretext of protecting human rights or preventing conflict and thereby erode the sovereignty and integrity of states. The Non-Aligned Countries are therefore determined to defend the full respect for national sovereignty as well as the right of all states to choose their own political and social systems and policies of economic development. The Movement therefore endorses the Secretary General's view that the foundation stone of United Nations work must remain the state and the respect for sovereignty and integrity constitute an indispensable component of power collective endeavors.

10. With regard to a number of other proposals contained in the report, Mr. President, let me comment briefly on some among them. In the area of preventive diplomacy the Secretary General should be given wider powers, *inter-alia*, in fact-finding, mediation and conciliation. For these purposes, the Secretary General should be equipped with greater capacity for gathering information. In this context the recent establishment of the Office of Research and Collection of Information is to be welcomed as it has the potential to be developed into an effective Early Warning System. However, the list of situations that may constitute a threat to peace alluded to in the section on Early Warning may be susceptible to differing interpretation and consequently infringe on the sovereignty and independence of member states.

11. The Report suggest that the time has come to consider the idea of preventive deployment of troops for the ostensible purpose of removing hostilities between neighboring countries or deterring conflicts. While this proposal also reflects innovative ideas and seemingly practical in nature, it should nevertheless be closely scrutinized and its feasibility carefully examined. Is it really possible to determine a set of criteria for the Security Council to reach a conclusion that preventive deployment could remove hostilities or could deter conflict? While preventive deployment of United Nations troops on the territory of one party to a dispute really deter cross-border attack, or to the contrary will provoke suspicions and hostilities which will aggravate the situation even further. Because of its wide-ranging implication, the idea of preventive deployment certainly warrants our careful study.

12. Peace-keeping operations which is one of the most successful endeavors of the United Nations, has developed in to a major instrument for conflict

control and deescalation. Today, the Organisation has launched about 18 such operations engaged in a wide range of tasks. In this regard, the Secretary General has proposed *inter-alia* the availability of military personnel, a reserve stock of peace-keeping equipment and supplies, training, assurances of necessary logistical and technological support as well as dependable financing. The Non-Aligned Countries will endeavor to extent full support to the efforts of the General Secretary to continually enhance the efficacy of peace-keeping operations in which many Non-Aligned Countries have served and will not doubt continue to serve.

13. Peace-keeping activities, however vital, can only be a palliative if not made to serve as a prelude to or to accommodate negotiations towards a comprehensive settlement. As we are all aware, this is the role of peace-making, which is an indispensable corollary to peace-keeping, and includes mediations, conciliations and good offices. In this regard, the General Assembly, as the universal forum, should consider and recommend appropriate action so as to bring greater influence to bear in prompting or mitigating potential conflict situations.

14. Although the role of the United Nations in peace-keeping and peace-making will remain vital, the report rightly draws attention to another equal vital activity of the Organisation, that of post conflict peace-building. It calls for a multitude of actions and programmes to consolidate peace. The report identifies a number of measures such as disarming the erstwhile adversaries and the restoration of order, the repatriation of refugees, monitoring elections and the protection of human rights.

It may also take the form of cooperative endeavors between two or more countries to build the necessary infra-structure. As the report put it succinctly: "Preventive diplomacy is to avoid a crisis; post conflict peace-building is to prevent a recurrence." The Non-Aligned Countries welcome the importance accorded to peace-building for lasting peace and justice in the world through a wide and ever-expanding array of fields.

15. The proposal of "peace enforcement units" as one of the provisional measures envisaged in Article 40 of the Charter requires further study as it goes against the traditional principles and practices of peace-keeping, which is the maintenance of cease-fire, the consent of parties concerned to accept peace-making

forces on their territories, non-use of force except in self-defense and impartiality.

16. The Non-Aligned Countries have serious misgivings about the use of force. While it is consistent with the relevance provisions of the Charter, as an Organisation committed to fostering peace and security, the United Nations should exhaust the provision in Chapter VI of the Charter prior to invoking collective enforcement action which should be resorted to only as a last resort with the approval of the General Assembly. We also consider that calling for special agreements to set up a United Nations standing armed force pursuant to Article 43 of the Charter is premature.

17. One of the major approaches for the maintenance of international peace and security identified in the Secretary General's report is the role of regional organisations. While the need to strengthen their role in resolving particular security concerns and in contributing to viable and cohesive structures of economic and social development is clear, so is the conviction that regional associations are uniquely placed to propose solutions to local conflicts.

18. We also recognise that in many regions permanent institutions have been created to promote the reduction of tensions and the pacific settlement of disputes. Over the years, they have contributed to the lessening of tensions and strengthened regional security. In addition to the adoption of certain arms limitation measures, various modalities of cooperation have been established as well as regional or subregional instruments of economic, social and cultural cooperation, that contribute to the building of confidence, and hence, of international security. Regional cooperation on security issues will also foster mutual restraint in armament programs, thus preventing or moderating arms races which are regionally sourced.

19. Yet resort to regionalism has not diminished the need for an effective global framework for collective security within the context of the Charter. It is clear that regional effort can only supplement, and not supplant, the United Nations in meeting its global responsibilities. Consequently, what is called for is a thorough exploration of possible mechanisms and procedures that would strengthen interaction between

the United Nations and various regional organisations in enhancing regional security arrangements. We fully concur with the Secretary General's view that regional action will not only contribute to the decentralisation, delegation and cooperation with United Nations efforts but also to the democratisation of international relations.

Mr. President,

20. As to Secretary General's report on the work of the Organisation, he laudably underscored the emerging reality that peace and security depend as much on socio-economic factors as on military ones. Underdevelopment and poverty strike at the very root of political stability and socio-economic well-being. Development therefore and the war on poverty are vitally linked to security. So too, as stated in the Secretary General's report, political stability is needed to develop effective economic policies.

21. For years the predominant preoccupations of the developing countries and peoples were focused on the struggle for the independence and freedom together with the need to deescalate bipolar confrontation. The cold war that has permeated international relations for many decades holding them captive also marginalized the development imperatives of 3/4s of mankind that populated the developing countries. The demise of colonization and, more recently, the end of the cold war have yielded greater freedoms and obviously enhanced global security. But such freedoms are empty and such security unstable in the absence of socio-economic development. Therefore, if our quest for sustained freedom, stable peace and lasting security is to be successful, then the international community must vigorously strive to put economic growth and sustainable development back on top of the global agenda.

22. Having said that, the Non-Aligned Movement is pleased to note from the Agenda for Peace that the promotion of sustainable economic and social development for wider prosperity was included as an important means of reaching what the Agenda has called "the pervasive and deep sources of conflict and war." While the Secretary General did not address these issues *per se* in the Agenda for Peace, he made them central to the dominant theme in his report on the



work of Organisation. This we greatly welcome.

23. At Jakarta in early September, the Non-Aligned Summit called for an increased commitment to development, the eradication of poverty and the democratization of international relations. We are therefore gratified that the Secretary General has called for a global partnership for development as well as an agenda for development. We cannot agree more with him that these objectives can only be promoted through a stronger United Nations. Hence, to enhance the capacity of the United Nations to promote sustained development there is a need to revitalize and restructure the Economic and Social Council so as to enable it to perform the functions originally envisaged by the Charter. Moreover, there should be a more balanced relationship between the General Assembly, the Security Council and the Economic and Social Council.

24. In this connection, we welcome the many useful changes already taken as well as the proposals and initiatives put forward for restructuring and revitalizing the economic and social fields. In doing so, we would like to reiterate our basic position that decisions for such change should be based on the principals and guidelines incorporated in General Assembly resolution 45/264 and should uphold the democratic principals that underpin the decision-making process of the United Nations. We also share the Secretary General's suggestion that the Council introduce a flexible high-level intersessional mechanism to facilitate a timely response to evolving socio-economic realities. The need for greater inter-agency cooperation cannot be denied. This also includes a closer and improved relationship between the United

Nations and the Bretton Woods institutions. Given the United Nations' macro-economic policy coordinating role there is a dire need for closer cooperation and coordination with these multilateral finance and trade institutions.

25. Before concluding I would like to stress that if an emerging agenda for development is not given the same urgency and prominence by the United Nations as that given to the Agenda for Peace, it is unlikely that the development imperatives of the South will gather sufficient attention and support from the North to give concrete substance to the proposed partnership for development. Rather, the admirable initiative would merely become another *lettre morte*.

26. Finally, Mr. President, the Non-Aligned Movement fully supports the proposal to the General Assembly to establish a Working Group which would be entrusted with the primary tasks of making an in-depth study of the recommendations contained in "An Agenda for Peace". It would furthermore be timely and pertinent that the Working Group would address some of the basic issues which have been raised by delegations in the course of present debate. It is important to ensure, however, that our deliberations focus on report in its entirety because of the inter-relatedness of issues and the integrated approach adopted by the Secretary General. We are hopeful that the intervening period between now and the next session of the General Assembly is purposefully spent, and that an informed and objective discussion will contribute in promoting our common objective of a revitalised United Nations.

## BIODATA PENULIS

**A.E. Priyono**, lahir di Temanggung, 6 Nopember 1958, adalah lulusan Fakultas Hukum Universitas Islam Indonesia (UII), Yogyakarta. Aktif menulis artikel di media massa dan jurnal-jurnal ilmiah. Kini ia bekerja sebagai editor buku pada Lembaga Penelitian, Pendidikan dan Penerangan Ekonomi dan Sosial (LP3ES), Jakarta.

**Dewi Fortuna Anwar**, lahir di Bandung pada 22 Mei 1958. Ia memperoleh gelar BA dan MA dari School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London, dalam bidang Studi Kawasan Asia Tenggara dan Timur Tengah. Tahun 1990, ia menyelesaikan program pascasarjananya dan memperoleh gelar Dr. dari Monash University, Melbourne, Australia, dengan tesis berjudul "ASEAN as an Aspect of Indonesian Foreign Policy". Mulai 1983 sampai sekarang bekerja sebagai Staf Peneliti pada Puslitbang Politik dan Kewilayahan, LIPI, Jakarta. Selain itu, ia juga merupakan peneliti *part timer*, pada Center for Information and Development Studies (CIDES), Jakarta, penerbit jurnal ini.

**Hadi Wayarabi**, lahir pada 15 Agustus 1941. Kini ia adalah Direktur Organisasi Internasional di Departemen Luar Negeri Republik Indonesia.

**Hendro Prasetyo**, lahir di Pekalongan pada 19 Juli 1964. Ia memperoleh pendidikan tinggi di jurusan Akidah dan Filsafat, IAIN Jakarta. Ia kemudian pergi ke London, dan pada tahun 1992 menyelesaikan program master dalam bidang antropologi sosial dari School of Oriental and African Studies (SOAS), University of London.

**M. Dawam Rahardjo**, lahir di Surakarta pada 1942, adalah Ketua Dewan Direktur Lembaga Studi Agama dan Filsafat (LSAF), Direktur Utama Pusat Pengembangan Agribisnis (PPA), Pemimpin Redaksi Jurnal Ilmu dan Kebudayaan *Ulumul Qur'an*, dan Anggota Dewan Redaksi jurnal bulanan *Prisma*. Ia lulus dari Fakultas Ekonomi Universitas Gadjah Mada (UGM), Yogyakarta, pada 1969, dan pernah bekerja di Bank of America (1969-1971). Setelah itu ia ikut mendirikan Lembaga Penelitian, Pendidikan dan Penerangan Ekonomi dan Sosial (LP3ES), dan menjabat sebagai Direktur selama dua periode (1980-1986). Selain menjadi Staf Ahli DEKOPIN, ia juga menjabat Direktur Pe-

laksana Yayasan Paramadina, Anggota Dewan Pembina Southeast Asian Forum for Development Alternatives (SEAFDA), dan Ketua II Dewan Pakar Ikatan Cendekiawan Muslim se-Indonesia (ICMI). Buku-bukunya antara lain adalah: *Esai-esai Ekonomi Politik*, (1983), *Transformasi Pertanian, Industrialisasi dan Kesempatan Kerja*, (1985), dan *Pragmatisme dan Utopia: Corak Nasionalisme Ekonomi Indonesia*, (1992).

**M. Habib Chirzin** adalah Ketua Bidang Dialog Antar Umat ICMI (Ikatan Cendekiawan Muslim se-Indonesia) Pusat. Selain itu, ia juga adalah Ketua Bidang Hubungan dan Kerjasama Luar Negeri Pengurus Pusat Muhammadiyah dan anggota dewan ahli Lembaga Studi Agama dan Filsafat (LSAF), Jakarta. Ia dilahirkan di Kotagede, Yogyakarta, pada 8 Januari 1949, dan menyelesaikan studi sarjananya di Fakultas Filsafat Universitas Gadjah Mada (UGM), Yogyakarta.

**Sritua Arief**, lahir di Medan pada 25 Mei 1939, kini bekerja sebagai konsultan ekonomi *freelance*, di Padang. Ia memperoleh gelar Doktor (1979) dengan spesialisasi ekonomi pembangunan dari Universitas Hull, Inggris. Ia pernah menjadi staf pengajar pada Universitas Malaya, Universitas Nasional Malaysia, dan Universitas Nasional Singapura. Buku-bukunya juga sudah diterbitkan di Indonesia dan Malaysia.

**T. Mulya Lubis**, lahir di Muara Botung, kampung kecil di Tapanuli Selatan, pada 4 Juli 1949. Ia memperoleh gelar Sarjana Hukum Universitas Indonesia (UI), Jakarta, pada 1974. Kemudian, ia mengikuti kuliah musim panas di American and International Law, Texas, USA, pada 1976. Gelar Master of Law (LLM) diraihnya dari Law School University of California di Berkeley, pada 1979. Tahun 1989, ia mengikuti program pasca sarjana pada universitas yang sama, dan memperoleh gelar doktor pada 1991. Mulya pernah menjabat sebagai Direktur Lembaga Bantuan Hukum (LBH), dan kini memimpin Mulya Lubis Partners, Attorneys Councellors at Law. Sering menulis artikel dan makalah untuk pertemuan-pertemuan ilmiah di dalam dan luar negeri, bukunya yang sudah diterbitkan adalah: *Hak Asasi Manusia dan Kita*, (1982), *Hukum dan Ekonomi*, (1987), dan *Yap Thiam Hien: Pejuang Hak Asasi Manusia*, (1990), sebagai penyunting bersama Aristides Katoppo).